**SCRIPTS**

All referees should *say the same things* during a match.

Todos los árbitros deben *decir las mismas cosas* durante un partido

**PRE-MATCH BRIEFING SCRIPT** :

GUION DE LA REUNIÓN INFORMATIVA PREVIA AL PARTIDO:

The meeting should be quick, including warm-up time for the players.

La reunión debe ser rápida, incluye el tiempo de calentamiento de los jugadores.

Review the score sheet before the meeting, identify:

Revisión de la hoja de anotación antes de la reunión, identificar:

* Are the names coming?
* ¿Vienen los nombres?
* Is there a conflict of interest with the players?
* ¿Hay conflicto de intereses con los jugadores?
* Is there a lottery number on the back?
* ¿Hay un número para el sorteo en la parte posterior?
* Is the field change mark?
* ¿Está la marca de cambio de campo?
* Is the match format coming?
* ¿Viene el formato del partido?

Development of the meeting:

Desarrollo de la reunión:

* Introduce yourself: "Hello, my name is \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_."
* Preséntese: "Hola, mi nombre es \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_".
* "I'm going to confirm the teams." Confirm/identify the teams with the names printed on the score sheet. Check if any of the players are hearing impaired.
* "Voy a confirmar los equipos." Confirme/identifique a los equipos con los nombres impresos en la hoja de puntuación. Verifique si alguno de los jugadores tiene impedimentos auditivos.
* "Who will be your *starting server* ?" (Circle names and hand out wristbands.)
* "¿Quién será su servidor inicial?" (encierre en un círculo los nombres y dé pulseras).
* "This match is (best of 3 games to 11 or 1 game to 15/21), winning by 2."
* "Este partido es (al mejor de 3 juegos a 11 o 1 juego a 15/21), ganando por 2".
* "Can I see your paddles? (Use 2 hands to feel and check BOTH SIDES.) Ask, "Have you verified that your paddle is on the USA Pickleball approved paddle list?" (Put the [approved paddle list](https://equipment.usapickleball.org/paddle-list/) on your phone.)
* "¿Puedo ver sus palas? (Usar 2 manos para palpar y verificar AMBOS LADOS). Pregunte: "¿Ha verificado que su pala está en la lista de palas aprobadas por USA Pickleball?" (Pon la [lista de palas aprobadas](https://equipment.usapickleball.org/paddle-list/) en tu teléfono).
* "I will call short serves, service faults, and faults in the non-volley zone." (\*If you have players *new* to tournaments, you may add information as needed, e.g., the umpire calls the score, wait on serve, call by raising your hand.) Inform players about court anomalies, non-standard conditions, and approved rule modifications.
* "Cantaré saques cortos, faltas de servicio y faltas en la zona de no volea". (\*Si tiene jugadores Nuevos en torneos: puede agregar información según sea necesario, p.ej. el árbitro canta el marcador, hay que esperar en el saque, cantar levantando la mano). Informar a los jugadores sobre anomalías en la pista, condiciones no estándar, modificaciones de reglas aprobadas.
* "You are responsible for all other lines, including the center line on service. Please make your "out" calls IMMEDIATELY and LOUDLY. You may appeal any call. If I have clearly seen the ball bounce, I will make a ruling; otherwise, by rule, the on-court ruling stands. If no call is made, by rule, the ball is in."
* "Ustedes son responsables de todas las demás líneas, incluida la línea central en el servicio. Por favor, hagan sus cantos “out” INMEDIATAMENTE y EN VOZ ALTA. Pueden apelar cualquier canto. SI he visto claramente el bote de la pelota, tomaré una decisión, de lo contrario, por regla, la decisión en la pista se mantiene. Si no se canta, por regla la pelota es dentro".

Lottery:

Sorteo:

* To any player: "Please choose a number, 1 or 2." (SHOW the number to ALL players.) (The toss can also be done with a coin or other means.)
* A cualquier jugador: "Por favor, elija un número, 1 o 2". (MUESTRE el número a TODOS los jugadores). (También se puede hacer el sorteo con moneda u otro medio.)
* To the winning team/player: "Would you like *to serve, receive, choose field* (identify each field), or *defer* ?" (RECORD your selection.)
* Al equipo/jugador ganador: "¿Le gustaría *servir, recibir, elegir campo* (identificar cada campo) o *diferir*?" (REGISTRAR lo seleccionado.)
  + *serve/receive* is chosen , ask the opposing team to *choose field* .
  + Si se elige *servir/recibir*, pídale al equipo contrario que *elija campo*.
  + *field* is chosen , ask the other team to *choose to serve or receive* .
  + Si se elige *el campo*, pida al otro equipo que *elija servir o recibir*.
* Write it down in the corresponding boxes.
* Anótelo en las casillas correspondientes.
* "Any questions? There are \_\_\_\_\_ minutes left in the warm-up."
* "¿Hay alguna pregunta? Quedan \_\_\_\_\_ minutos para el calentamiento".

**Tips for referees**: Use the remaining time to check the safety of the net/court system and orient your score sheet.

**Consejos para árbitros**: utilice el tiempo restante para verificar la seguridad del sistema de red / pista y oriente su hoja de puntuación.

* Write down identifying characteristics of the players.
* Anotar características de identificación de los jugadores.
* Note the orientation of the chosen field in case of rain delays. (North/South, etc.)
* Anotar la orientación del campo elegido para el caso de retraso por lluvia. (Norte/Sur, etc.)

**Give 1 minute's notice; at the end of the warm-up, call for the balls and direct the players to their respective courts. Ask the serving team to select the game ball. Announce " 15 seconds" only if the players are NOT moving into position. Confirm players by LAST NAME and court. —García and López are serving to my right, and the rest...**

**Avisar con 1 minuto de antelación; al final del calentamiento, pedir las pelotas y dirigir a los jugadores a sus respectivos campos. Pida al equipo al saque que seleccione la pelota de juego Anuncie "15 segundos" solo si los jugadores NO se están moviendo a su posición. Confirme a los jugadores por APELLIDOS y campo. —Al servicio a mi derecha García y López, al resto ...**

**START OF THE MATCH** : **(Are the players in the correct positions?)**

**COMIENZO DEL PARTIDO**: **(¿Están los jugadores en las posiciones correctas?)**

* **"Game #**
* **"Juego #**
* **"Time"**
* **"Tiempo"**
* **"0-0-2 (or 0-0 in singles).** "
* **"0-0-2 (o 0-0 en individuales).**"

**ANSWER PLAYERS' QUESTIONS *AFTER* THE SCORE IS CALLED** but *before* the serve:

**RESPONDER A LAS PREGUNTAS DE LOS JUGADORES *DESPUÉS* DE QUE SE CANTA LA PUNTUACIÓN** pero *antes* del saque:

Raise your hand and step forward to stop the game.

Levante la mano y dé un paso adelante para detener el juego.

* Announce: "I'll call the score again."
* **Anuncie: "Cantaré de nuevo el marcador".**
* LOOK at your score sheet BEFORE answering the question(s).
* **MIRE su hoja de puntuación ANTES de responder a la(s) pregunta(s).**
* Use words when asked for *punctuation confirmation* . "You have \_\_\_." Etc. (DO NOT say the punctuation like the opening chant xxx)
* **Use palabras cuando se pida confirmación de puntuación. "Tiene \_\_." Etc. (NO decir la puntuación como el canto inicial x-x-x)**
* Check players' readiness; " X - X - X". [The 10-second countdown restarts]
* **Comprobar la preparación de los jugadores; "X - X - X". [Se reinicia la cuenta de 10 segundos]**

**QUESTIONABLE SERVICE SCRIPT : (Stop play/reserve)** "Questionable if (state reason); I will call the score again."

**GUIÓN DE SERVICIO CUESTIONABLE: (Detener el juego/volver a servir)** "Cuestionable si (indique la razón); cantaré de nuevo el marcador".

**ZNV'S FAULT SCRIPT:**

**GUIÓN DE FALTAS DE LA ZNV:**

* "Foot fault, (identify Right/Left), *on the volley* ."
* "Falta de pie, (identificar Derecho/Izquierdo), *en la volea*".
* "Fault of momentum *on the volley* ."
* "Falta de momentum, *en la volea*".
* "Foul *on the volley* ."
* "Falta de salida, *en la volea*".
* “Foul, touch of the paddle *after the volley* ."
* “Falta, toque de la pala *después de la volea*".

**TIMEOUT SCRIPT** :

**GUIÓN DE TIEMPO MUERTO**:

* "Server(s)/Receiver(s) timeout; X - X - X ; one minute." ( Do NOT say : "The score is"). Start the stopwatch.
* "Tiempo muerto de Servidor(es)/Receptor(es); X - X - X; un minuto". (NO diga: "La puntuación es"). Poner en marcha el cronometro.
* (Move to the center of the network and complete your documentation.)
* (Muévase hasta el centro de la red y complete su documentación).
* "15 seconds"
* "15 segundos"
* "Remaining timeouts: server(s) (no.), receiver(s) (no.)"
* "Tiempos muertos restantes: servidor(es) (nº), receptor(es) (nº)".
* **(Are the players in the correct positions?)** "Time; X - X - X. "
* **(¿Están los jugadores en las posiciones correctas?)** "Tiempo; X - X - X".

**AT THE END OF THE GAME :** X

**AL FINAL DEL JUEGO:**X

* "Point; Game; X - X "; (pause) "TIME-OUT, CHANGE OF FIELDS, 2 minutes." Start the stopwatch.
* **"Punto; Juego; X - X”; (pausa) “TIEMPO MUERTO, CAMBIO DE CAMPO, 2 minutos". Poner en marcha el cronometro.**
* BETWEEN GAMES: (CONTROL THE GAME BALL)
* ENTRE JUEGOS: (CONTROLAR LA PELOTA DEL JUEGO)
* Walk to the center of the net and reorient the score sheet.
* Camine hacia el centro de la red y reoriente la hoja de anotación.
* "15 seconds"
* "15 segundos"
* **(Are the players in the correct positions?)** "Game 2 (if it's the 3rd, change of field at six); Time; 0-0-2."
* **(¿Están los jugadores en las posiciones correctas?)** "Segundo Juego (si es el 3, cambio de campo a los seis); Tiempo; 0-0-2".

**FIELD CHANGE SCRIPT** : (at 6, 8, 11)

**GUIÓN DE CAMBIO DE CAMPO**: (a los 6,8,11)

* "Point. Timeout, change of field. (6, 8 or 11) – X - X ; 1 minute." DO NOT say "The score is." Start the stopwatch.
* "Punto. Tiempo muerto, cambio de campo. (6,8 u 11) – X - X; 1 minuto." NO diga "La puntuación es". Poner en marcha el cronómetro.
* (Control the ball, walk to the center net and complete your paperwork.)
* (Controle la pelota, camine hasta la red central y complete su documentación).
* "15 seconds."
* "15 segundos".
* **(Are the players in the correct positions?)** "Time; (6,8 or 11) - X - X. "
* **(¿Están los jugadores en las posiciones correctas?)** "Tiempo; (6,8 u 11) - X - X."

**AT THE END OF THE MATCH :** "Point; Game; Match; X - X ".

**AL FINAL DEL PARTIDO:** "Punto; Juego; Partido; X - X".

**AT THE END OF A RALLY.** Whichever applies **:**

**AL FINAL DE UN RALLY.** Lo que corresponda de**:**

* “Point.” If the serving player/team wins the rally.
* “Punto”. Si el jugador/equipo al servicio gana el rally.
* “Second server” or “second server”. If the first server loses the rally.
* “Segundo servidor” o “segundo sacador”. Si el primer sacador pierde el rally.
* “Side Out” *(pronunciation: said aut),* if the serve changes to the opposing player/team.
* “Side Out”. *(pronunciación: said aut),* si hay cambio de saque al jugador/equipo contrario.

**AT THE END OF A RALLY IN RALLY SCORING.** The following applies **:**

**AL FINAL DE UN RALLY EN RALLY SCORING.** Lo que corresponda de**:**

* “Point.” If the serving player/team wins the rally.
* “Punto”. Si el jugador/equipo al servicio gana el rally.
* “Side Out, Point, (Score of the winning receiver).” If the team on the receiving end wins the rally.
* “Side Out, Punto, (Marcador del restador que ha ganado)”. Si el equipo al resto gana el rally.
* “Side Out, (Restor’s Score)”. If the returning team wins the rally with game point.
* “Side Out, (Marcador del restador)”. Si el equipo al resto gana el rally con punto de juego.

*(Only the new score of the receiver who won the rally is indicated to assist in the correct positioning of players for the next serve. The score is then called out to start the new rally.)*

*(Se indica sólo el nuevo marcador del restador que ha ganado el rally para ayudar en la correcta colocación de los jugadores para el servicio siguiente. Después se hace el canto del marcador para iniciar el nuevo rally)*